

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義勇除奸

整套修憲計劃今提最高法院聆訊

聯邦與省對簿公庭

成敗如何全視九名法官判決而定

【渥太華合衆社電】聯邦政府修憲計劃，將於今日提交加拿大最高法院。此為該計劃致送倫敦交由英國議院批准前之最後及最重要考驗。

加拿大最高法院將聆聽聯邦政府與各省之爭論。該爭論主要謂：聯邦政府決定修憲，將使聯邦與各省之權力關係發生重大改變。而各省則主張：修憲將使各省之權力被削弱。

代表聯邦及各省之律師，將在九名法官面前陳述其各該理由。聆訊日期預定約一個星期。

律師陳述完畢後，九名法官即須退庭，權衡各律師之滔滔雄辯，然後於五月底或六月初作出決定。

簡言之，法庭將決定聯邦可否將憲法收回并將其自己訂之權利憲章併入憲法內，抑或聯邦須與各省先行商討然後採取上述行動。

如法庭判決聯邦得直，則加國會將立即通過上述議案，然後行文西敏寺（即英國議院）取憲，而西敏寺將可迅速批准上述要求。

如法庭判決省方得直，則聯邦政府將立即通過上述議案，而加國經過五十四年之努力後，仍然未有自己本身之憲法。

新聞簡報

▲本埠一名律師，將代表被移民局促於本週四離境之一對華人士夫婦爭取居留加國權利。據該律師計算，聯邦政府提出申請，並希望與移民局長艾斯華迪商談此事，因新移民例鼓勵申請人家庭團聚云。

▲美國總統里根今晚將發表重要演說，主要集中於經濟計劃及預算建議。預料演說將歷時約十五分鐘。

▲雲南市中心區某大金銀硬幣商號，上月尾被匪竊去金幣、金條、首飾、現款等約一百萬餘元。皇家騎警發言人謂該商號保安極為嚴密，但何以仍會被竊則令人費解。據悉，有關方面已懸紅一萬元緝拿竊匪。

台將再准外資投入股票市場

【台北美聯社電】台灣的股票市場，可能再准許外國投資者買賣。據證券與交易委員會，正草擬條例，再准許多國家參加。

敘利亞軍方擊落兩架以色列飛機

【貝魯特美聯社電】黎巴嫩南部戰事日前又趨激烈，以色列飛機於五日晚間擊落兩架敘利亞軍方飛機。敘利亞軍方發言人稱，敘利亞擊落兩架以色列飛機，並擊毀其戰車及坦克。敘利亞軍方發言人稱，敘利亞擊落兩架以色列飛機，並擊毀其戰車及坦克。

英航機首次飛雲南

【雲南訊】英國航空公司客機，於四月廿三日首次飛抵雲南昆明。雲南省政府旅遊廳副廳長約翰遜，及旅遊服務協會均派員前往機場熱烈歡迎。

雲南太平洋國家展覽會且展出，雲南市長米奇哈爾，列治文市長布萊亞亦前往歡迎。此外，中國人民對外友好協會亦派員前往歡迎。

狄斯唐米特蘭領先

【巴黎美聯社電】法國總統大選，第一回合結果揭曉，狄斯唐米特蘭領先。狄斯唐米特蘭得票數為百分之三十四，較原定少百分之十。兩人所獲票數，較原定少百分之十。兩人所獲票數，較原定少百分之十。

卑詩大學炸彈虛驚

【溫太華訊】在卑詩大學舉行之雲南華學院演講，於本月廿五日晚間，在進行中時，突然中止。警方於較早時接獲炸彈恐嚇，因而立即封鎖現場，並疏散學生。警方於較早時接獲炸彈恐嚇，因而立即封鎖現場，並疏散學生。

今日天氣報告

今日天氣有雨。最高氣溫十度，最低七度。明日天氣有雨。最高氣溫十度，最低七度。

長途巴士開出受阻

【溫太華訊】聯合運輸工會指責卡車司機工會破壞罷工，此乃由卡車司機工會破壞罷工，此乃由卡車司機工會破壞罷工，此乃由卡車司機工會破壞罷工。

世乒男單八強之爭

【南斯拉夫諾維薩德電】世界乒乓球錦標賽，男子單打最後八強之爭，已有四人揭曉。其中中國選手佔三名，四人的名字是施之皓、陳中華及魯賓華。另一人為瑞典本格森。至於八強中之另外四人則於明日揭曉。

國際農業基金貸款

【路透社羅馬電】國際農業發展基金會發言人稱，中國今年將獲得三千五百萬元的貸款，以發展農業。此外，西方國家亦答應撥款援助旱災及水災的省份。

加國雪鳥空軍

【渥太華訊】一九八一年加拿大空軍「雪鳥」又將分別在四十七處不同地區舉行六十二次空軍飛行表演。

該雪鳥表演飛行隊員四百三十一人，駐紮於沙省舞士坦加空軍基地。該隊今年將先後在多倫多、阿伯斯福、諾爾斯高沙省沙亞達、及於七月一日加拿大國慶日在渥太華作特技飛行空中表演。

且又將參加在愛德華王子島、聖馬力、紐芬蘭省聖約翰、古晉、安省蘭頓、沙省舞士坦加、古晉、安省蘭頓、沙省舞士坦加、古晉、安省蘭頓、沙省舞士坦加。

美雷達飛機將售予沙地

【美聯社華盛頓電】列根總統決定仍向沙地阿拉伯出售雷達飛機，但未決定何時要求國會通過。這宗銷售，曾引起國會議員的爭論。



羊城晚報 發行加拿大、美國

「羊城晚報」報導廣州市新聞、僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊——「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂，豐富多彩。此外，每逢星期六、日、節日，海外版（即第五、第六版），名為「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑鄉各地風光，名勝古蹟。

「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售，歡迎刊登廣告。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處：
華安國貨公司 地址：溫哥華華福街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(四一五)九五六一〇七五二

華安國貨有限公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

廣州華僑服務部舉辦 華僑華商學生夏令營

一、地點：廣州暨南大學。
二、時間：七月七日至七月廿七日。
三、參加資格：凡華僑、華商青年學生，年齡在十五歲以上，身體健康，均可參加。
四、費用：加幣一千三百七十五元，包括來回香港機票及國內食宿一切費用。
五、附帶旅遊：由七月廿八日至八月十日，前往北京、西安、上海、杭州等地旅遊，另收加幣八百五十元。
加拿大報名處：溫哥華華福街五五〇號 華安國貨公司 電話：(六〇四)六八一八五三一

節省金錢

我們代你報稅可使你獲得入息稅退還。憑我們熟巧而合法的辦理。盡量為你節省辛勤得來的金錢。

hm tax

CHARLES FONG
華人代表電話 (438-3611)
THE INCOME TAX EXPERTS

3369 B. Kingsway Vancouver B.C. 438-3611
1317 Commercial Dr. Vancouver B.C. 254-8911
#207-6330 Fraser St. Vancouver B.C. 324-3937
Capilano Mall 988-5261

價錢相宜 為閣下服務
請辦公時間電話詢詳情

漆

1984日
6013夜

專門承接
內外油漆

Pender Roofing

4772 輔街

電話: 872-7059

隨時電話洽。

槓油石竹天面, 木板屋
頂, 橫水槽及排水管,
隨時排水, 保證滿意, 請

承接修理
天面專家

告裝飾公司

商招牌
裝飾設計

字文

中西美術教育

873-5609

879-4826

富劉

油漆 承接裝修
土木工程

地址: 636 E. 14 Ave

新電話 879-4389

SIGNS & DESIGN

者來說，則比較公平，起碼在心理上減輕了很多威脅。宗家雅生前走運幾無弱點，加上他提名的人一而再，再而三的競選落標，後來凡是提名參加競選的小組，在參加者中，都成了「個特殊人物，繼朱玲玲、鄭文雅、選美結束之後，他曾說競選將不繼續再作港姐提名人，他已發誓此舉會對其他參加者不公平。想到竟一語成讖，從此不能作港姐提名人了。沒有了「宗家雅，每屆選美，將可能會「滄海遺珠」，會埋沒了「一些更漂亮的太太。

粵船廠將造鑽井台
主要用於南海油田

與美國公司在星洲簽協議

【本報新加坡廿二日電】根據由美國伯利恒鋼鐵公司與一家中國在新加坡合資企業今天所訂之坡鐵鋼的協議，中國造船廠將在九八二年建造兩座船塢，至四座、預料一四年可建完四座。每座價值二千萬元至二千五百萬元。

獲許可證建造兩座船塢，一九八三年建成兩座，一九八九年建成兩座。

(石油鑽井) 根據這項短期合約，預計一九八九年可建完四座。

北京製成軟罐頭

有九種：
菜包、
燒牛肉、
肉、宮保肉丁、
素燒雞錦等，
已接受港商訂貨。
他說，日本、美國和中東
一些國家的商戶也已同這家研
究所進行了有關軟頭貿易的
接觸。

軟好仔燒牛肉等九種軟頭

軟罐頭在製作過
短，只有金屬罐
小，而對所裝食
料，同時能較好
原有風味。

江瑋說，正
改進產品質量，

說，北京食品工業研 計劃增加湯罐頭

最佳影片主角張瑜

○年最佳影 文化部

曉。獲選最佳故事片有八部，名列第一部的是《巴山夜雨》女主角張瑜，她是中國影壇的一

稿特

「正大光明」匾與

清參觀故宮博物院的人們，步入內廷（亦即後三宮）的第一大官廳——乾清宮的時候，一座巍峨壯麗的，金碧輝煌的建築物立即展現在眼前。這座剛經過一番修繕的氣宇軒昂的官廳，正中高懸著一塊巨大的匾額，在它的烏黑明亮的黑漆底子上面，深懷著四個金光明燦爛的二體大字——「正大光明」。

這字勁有力的四個大字，是滿清入主中原建立政權後，進住紫禁城裏的第一個皇帝——世祖順治的「御筆」，而後在康熙年間又過一番鈎摹刻成的，至今已有一百三十年左右的歷史了。

這塊「一匾額」，秘密建儲紀年共八個，究竟重呢？當時尖銳的奎立諸制度，才決定為太子了又廢，日持久繼承皇位間長期的

以我國隋朝末年、唐代開國之初這個歷史動亂年代為背景，描寫了代表更廣泛的地主階級利益的李世民政治集團同閥閥地主代表李淵、李建成本之間，所展開的一

秘密建儲 汪萊茵

歷盡滄桑的「正大光明」還有一段關於清朝皇帝制度的掌故。按歷史記皇帝在位六十年（康熙十一年）他有兒子幾十位該傳位給那個皇子成了皇族內部一場極其權鬥爭。清朝原先沒有，直到康熙二十二歲時要確立皇儲。但由於康斷，又多猜忌，由立誰事，經過多次周折，立廢了又立，莫衷一是，最後仍不能確定何人。這就是造成了皇子之傾軋和爭鬥，拉幫結派

骨肉相鬥爭中，皇四子胤得了勝利對於雍正這詔「傳位於父朕傳諸廷內部分至今難清楚，曾經這就儲制度這密高儲特制的雍正中

新 華 公 司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

3 2 1 - 9 8 4 9 2 5 3 - 3 2 9 0

承接土木工，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各款檯椅
鏡，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN..
(辦公電話) 684 - 6719

域多利 翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE • VICTORIA • B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388-4412

晚 餐：
星期一至四 5pm-1am
星期至五 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

歡迎外賣
無任歡迎
豐儉隨意
各種時菜
晚飯酒菜
茗茶美點
港廚主理

天天茶市
七日營業
上午十一時至三時



ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.

加拿大亞洲旅行社

2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8

Phone (306) 527 - 2366

中國遊覽探親團

日期	遊覽城市	全 程
五月十八日：香港，廣州，北京，天津，南京，無錫，上海，杭州，桂林，南寧，廣州，香港。		2 6 天
六月廿二日：香港，廣州，南京，北京，成都，重慶，昆明，桂林，廣州，香港。		2 4 天

（此團在中國境內多乘機）

★辦理在上海，北京，廣州，杭州，泉州，廈門憑單領取★

中華人民共和國全波段

標準線路彩色電視機

簡業存旅旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

中國旅行社觀光團

第二團：五月廿五日出發，經香港入廣州，上海，杭州，廣州。

第三團：六月廿九日出發，路經香港，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。

第四團：八月三日出發，路經香港，廣州，南昌，九江，廬山，九江，南昌，上海，杭州，北京，廣州。

第五團：八月卅一日出發，路經香港，廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。

第六團：九月廿八日出發，路經香港，廣州，北京，青島，濟南，南京，上海，桂林，廣州。

第七團：十月廿六日出發，路經香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。

價目由二千七百五十元起，至二千九百七十五元不等。包括由雲高華至香港，加航一年來回飛機票。香港三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車，機票，酒店雙人房計位。今年中國觀光人數眾多。請速定位，以免向隅。


 新到大批
 梅林枇杷果
 西安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安清徽雪耳
 台灣五磅罐頭半開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣五磅罐頭馬蹄粒
 台灣十二安罐頭康
 自浸藥材佛手梅溜
 ▲零沽批發。無任歡迎▼

 **英華旅行社**
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話: (604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間: 437-6270

中國旅遊團 \$2799 全程23日, 包三晚
一晚酒店, 專人領隊。

特平移民機票

特價機票 前往香港、台灣、星加坡、曼谷、
馬尼拉各地。

各地旅遊團 歐洲、東南亞、墨西哥、澳洲、
等。

李糯 三晚或四晚由 \$166 起。

拉斯維加 三晚或四晚由 \$199 起。

檀香山旅遊團 晚七晚或九晚 \$499

狄斯尼樂園旅遊團 巴士 \$399 起 (雙
房計) 飛機 \$449 起

代售國內外各廉價機票
香港單程 \$353, 雙程 \$778

加拿大 雲高華

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
六月三日	廣州、南寧、桂林、武漢、 西安、北京、天津、青島、濟南、 南京、上海、杭州、廣州。	29天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、 哈爾濱、長春、吉林、北京、天津 南京、無錫、蘇州、上海、杭州、 桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、 西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完竣為止。

歡迎來電查詢

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代
理東南亞，遠東，南美
洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

韓國觀光旅行社



特別專機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel
#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅

Century 21
PRUDENTIAL ESTATES

BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

一、列治文二層屋，屋大地闊，地點一流，取價十六萬餘。另五年新二層屋，只收十二萬餘。
二、雲東區十七街，土庫齊全，開價十五萬餘。
三、SURREY大屋，十一萬餘。
四、商業樓宇，雲西區，加蘭湖街，只收廿餘萬。
五、另本立比旺區商業樓，也收廿餘萬。
六、八年新柏文，位於本立比柏文區，十四萬餘。
七、美輪美奐，取價六十餘萬。
八、果仔店生意出讓，日做約四百元，只售六萬餘。
九、列治文商場內，雜貨店生意出讓，取價六萬餘。
七、WHITE ROCK商場內咖啡室生意出讓，器具齊全，朝盤三萬餘元。

人人公司

People's Fashion Co. Ltd.
CHINESE CULTURAL CENTRE - CHINA TOWN
12 EAST PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1V1
TEL: 689-7277

本公司經已開張營業
新張期內
一律九折
優待僑胞
歡迎駕臨
人人服裝公司謹啓



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲1061-1085東四街，兩睡房柏文六件電器用具，包全部窗簾，面積八百五十尺，取價八萬九千。星期六、日十二時至二時半開放。
▲1061-1085東四街，一睡房柏文六件電器用具，包全部窗簾，面積八百五十尺，取價八萬九千。星期六、日十二時至二時半開放。
▲214-2121西六街，兩睡房柏文約一千尺，一個半浴室，取價十五萬一。
▲104-1225西五街，一睡房柏文大陽台新地盤。
▲北溫城市屋，三睡房一個半浴室，有景一年新，取價十四萬九千九。北溫21-251西十四街，星期日三至五時半開放。
▲北溫575西十六街，存屋地三十三尺，三睡房土庫有房，取價十九萬七千。

UNITED REALTY LTD.

JIM FONG

3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
BUS: 736-3831
HES: 733-4736 or 783-0103
PAGER: 687-7711 No.410

投資良機

美國西雅圖新屋平賣
(新區共有十五間)

(一)價錢由\$127,000至\$143,000(US\$)
(二)首期交25%現銀，按揭利息15.25%
三年期限，供二十九年。
(三)地大約80x120實用面積每間由2080至2368平方尺。
(四)每屋邊有兩房一廳兩副浴室，洗衣房，現代化廚房，有火爐冷櫃，洗碗機等，觀地。
(五)每間雙車房，及草埔等，全部完成。
(六)駕車由雲哥華只係兩個鐘頭，地點適中近FREEWAY, BOEING (波音)製機廠，大型商場，電話公司，及其他工廠。詳細情形即電
JIM FONG (馮沾) 736-3831或
UNITED REALTY LTD 687-7711
PAGE # 410



**生油調味
廚房必備**

各大商号均有代售

創製
生油王
SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOY BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司

經銷處：溫哥華九龍市場

電話：六八八一七四式一

電話：六六九一五八四〇

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到生晒龍眼肉
天府鹹脆花生
珠江牌鹹三蒸酒
罐頭龍眼粟米仔
急凍吊片蝦肉
急凍鯪魚

鮮靚紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋
鮮靚大肉生薑
鮮靚紅葱仔
鮮靚枇杷菓

華埠 司公限有豐元 雲高
YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

特平
長身絲苗米，
大批運到！
新到
越南罐頭食品，
越南唱帶！

雲埠 司公限有興泰 加屬

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

管經
中國土產
冰凍海味
涼果醬料
名瓷古玩
馳名藥材
新貨批發
購採電郵胞僑遠歡
而用種特訂代
五二〇六-八八六：話電

澳洲賽馬神童 貼士命中率高

十一歲男孩占米·查域，是澳洲賽馬場上的貼士神童。他提供的貼士極靈。去年澳洲賽馬場貼士大賽，他獲勝。他提供的貼士極靈。去年澳洲賽馬場貼士大賽，他獲勝。他提供的貼士極靈。去年澳洲賽馬場貼士大賽，他獲勝。

曾長國總統之子成婚 阿拉伯最豪華婚禮 花三千五百萬美元

【法新社開羅二十一日電】阿拉伯世界最豪華的婚禮，在開羅舉行。曾長國總統之子成婚，阿拉伯最豪華婚禮，花三千五百萬美元。阿拉伯世界最豪華的婚禮，在開羅舉行。

美國加州官員提出警告 塑膠水喉有害處 引致癌症及不育

【合衆社加州薩克拉門托二十一日電】加州一高級官員，今日公開提出警告，指塑膠水喉可能引起癌症及不育。美國加州官員提出警告，塑膠水喉有害處，引致癌症及不育。

一位智利女醫生說 男人絕對可以哺乳

【中央社聖保羅二十一日電】一位智利女醫生說，男人絕對可以哺乳。一位智利女醫生說，男人絕對可以哺乳。

各地消息

【本報訊】...

雅慈工程油漆

ACHIEVE AND MARK CO. 舖內外油漆，中小工程。從業悠久，信譽可靠。下午六時後電話：二五五-八七三三。

搬運傢俬

A-EXCEL MOVING PH. 733-8887 行李貨物搬運。行貨物搬運。

水電暖氣工程

專門安裝、修理、水喉電火、暖氣工程。價錢相宜。電話：288-8924張。

通用電器行

742 E. Hastings Street, Vancouver, B.C., Canada. Telephone: 255-7431。各款電器，新舊傢俬，修理、保養、清潔。

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3. Tel: 682-1804。凡有撞車意外，發生地點，本廠修理。

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration. 專科上門修理家庭商業雪櫃。設計安裝大小商業凍房冷氣。日夜服務收費從廉。電話：251-2301 政府牌照。華語：255-4821 馬文紹。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531。全加總代理：上海蜂花牌檀香梘。歡迎選購！

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE. 75 East Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743。直接進口：地道藥材、馳名丸散、各江海味、罐頭雜貨、瓷瓶罐器、精工藝品。批發零售，一律歡迎。

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors. 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones: 687-2661-687-2662。全加總代理：中國冰霜大明蝦、梅林牌罐頭磨菇、象山牌罐頭青刀豆。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP. 溫哥華奇化街二五七號。257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA. TEL: 688-6281, 688-6282。我們的信譽，你們的信心。美心出品，別饒風味。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路街三四八號。電話：六八一-二七一二。日所上純機營質香歡。昌用等正器養佳滑迎。豆材黃石製衛味可應。腐料豆膏造生美口順。

關氏建築公司

電話：254-5022。住宅樓宇、裝修工程、水喉工程、電燈工程。

利煙有限公司

Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595。各種香煙、代理、麻糖發行。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531。全加總代理：上海蜂花牌檀香梘。歡迎選購！

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors. 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones: 687-2661-687-2662。全加總代理：中國冰霜大明蝦、梅林牌罐頭磨菇、象山牌罐頭青刀豆。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP. 溫哥華奇化街二五七號。257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA. TEL: 688-6281, 688-6282。我們的信譽，你們的信心。美心出品，別饒風味。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路街三四八號。電話：六八一-二七一二。日所上純機營質香歡。昌用等正器養佳滑迎。豆材黃石製衛味可應。腐料豆膏造生美口順。

關氏建築公司

電話：254-5022。住宅樓宇、裝修工程、水喉工程、電燈工程。

利煙有限公司

Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595。各種香煙、代理、麻糖發行。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531。全加總代理：上海蜂花牌檀香梘。歡迎選購！

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors. 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones: 687-2661-687-2662。全加總代理：中國冰霜大明蝦、梅林牌罐頭磨菇、象山牌罐頭青刀豆。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP. 溫哥華奇化街二五七號。257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA. TEL: 688-6281, 688-6282。我們的信譽，你們的信心。美心出品，別饒風味。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路街三四八號。電話：六八一-二七一二。日所上純機營質香歡。昌用等正器養佳滑迎。豆材黃石製衛味可應。腐料豆膏造生美口順。

關氏建築公司

電話：254-5022。住宅樓宇、裝修工程、水喉工程、電燈工程。

利煙有限公司

Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595。各種香煙、代理、麻糖發行。

長城公司

GREAT WALL CO. 336 E. Hastings Street, Van. B.C. Tel. 669-0833。江蘇龍江鹹蛋、珠江橋牌椰子糖、至寶三邊丸、豬仔薯干。零沽批發，無任歡迎。

司公限有隆華

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號。電話：二五五-六〇一〇、二五五-六五七一、二五五-六五七二。大量進口：唐山什貨、代理香港、冰霜凍蝦、酒樓用具、遠近寄貨。無任歡迎。

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd. 33E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1M9 Tel. 681-4916。特價：1980年百科年鑑 \$20.00、辭海(全三本) \$55.00、江山如此多嬌(畫冊中文) \$29.00、中國工藝美術畫冊(英文) \$25.00。新到：手工綉花絲質女襯衣、中國風格男女服裝、各種手工刺綉台布。歡迎訂閱中英文刊物，備有目錄，歡迎函索。

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. HEAD OFFICE: 337 GORE AVENUE, VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3. 二十、四、一、時服務電話：(604) 682-5725。新辦到中國錄影集：劉三姐、辭郎洲、東方歌舞團、嶺南風光、搜書院、春草闌堂、萬里長江、楊門女將、寶蓮燈、趙子龍、龍鳳歸、女驍馬、四川雜技。RCA 美洲總代理中國錄影集：目錄印備、函索即寄、零沽批發、無任歡迎。L500影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS、VHS影帶 \$18.00 2-6 HOURS。

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至。加拿大
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799

●暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、
南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、
哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
●全線連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
●可代申請旅遊完畢後之延期探親。
●出發日期：6月26日，
7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，
12月3日。

廣州旅遊探親團 \$1,699

●暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
●全線連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
●可代申請旅遊完畢後之延期探親。
●出發日期：5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649

●暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
●全線連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
●亦有18天及24天之行程，前往更多之城市。
●可提前出發，可延期回國，需30天訂位。
●出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

●華人領隊，全線十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪華車。
●住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
●暢遊她斯尼樂園、諾氏農場、環球影城、加州首府、羅省、
聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及各大名勝地區。
●上列\$268為五人同房小童之價錢，其他價錢分別如下：
四人房305三人房315雙房345 (12歲以下小童減收\$20)
●出發日期：
81年6月27日起至8月25日逢星期六、日、12月19日、12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團

●三藩市三日遊華人領隊
出發日期：81年5月16日，9月5日，10月10日
●阿根拿根拿三日遊華人領隊
出發日期：81年8月1日
●域多利兩日遊華人領隊
出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
●加拿大洛磯山脈七日遊華人領隊
出發日期：逢星期日 (81年由5月30日起至9月13日止)。

她斯尼樂園旅遊團 \$264

●全線五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
●包她斯尼樂園一天之入場券及十一款遊玩券。
●上列\$249為四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房\$299三人房\$309雙房\$329 (12歲以下小童減收\$50)
●出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十二月廿四日止)

賭城旅遊團 李耀\$189 拉斯維加\$199

●全線三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
●奉送各款賭券價值超過\$100。
●出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期五 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

悉尼\$154 多倫多\$246 溫太華\$254 滿地可\$270
三藩市\$150 羅省\$186 賭城\$186 紐約\$317

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,
475 MAIN ST. 緬街四七五號 (夾打打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝

一九八一

5月25日，
6月29日，7月15日
8月24日，10月23日

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1G8
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707



●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都
大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、
船、機票費，中國入境簽證費用，
店主人房計。
●本公司服務：
每團均有本公司豐富經驗職員自加國
溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料
直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後
到香港為止。

Don & Ed Marketing Inc.
多倫多有限公司
601-700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARIES OF DONALD LEE CORPORATION LTD.

\$2,799 中國旅遊探親團

●暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、
南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、
哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
●全線連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
●可代申請旅遊完畢後之延期探親。
●出發日期：6月26日，
7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，
12月3日。

\$1,699 廣東旅遊探親團

●暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
●全線連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
●可代申請旅遊完畢後之延期探親。
●出發日期：5月29日，7月17日。

溫哥華~國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打~善美旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹹味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地、點、點、點、各埠均有代售。

梁 祺

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓宇、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小
間格、天花、油漆、水電工程、專修屋頂瓦片
及熱氣、通風、沙平頂、面、一律接辦。
地址：亞力山大街五〇四號。
電話：二五四一〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號

由岑培源君主理，曾任教於
香港及加國十餘年，師資優
良，經驗豐富，法法速成，
教以致用，指導考筆試及的
士牌照等，歡迎補鐘及租車
考牌特價課程 \$75 起
時免費接送，時間任擇。

本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

名園大酒家

黃珊珊小姐 解曉萍小姐 車軒承先生 杜鳳珊小姐
訂定三月九日
電話：六八三三三三 四七三三

園桃 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大談小酌

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
五磅十打 花旗乾麵 雲吞乾麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 幸運餅仔 歡迎批發

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮 逢星期二休息

永安燕梳公司

PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝
專營：
鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金飾 賀壽金座
專行專業。名師設計。款式多。價錢平
首飾修理。鐘表修理。快捷妥當。保證滿意
高價收買
金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠緬街)
VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

加拿大寶路銀行

溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商
業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續
簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元
，年期可分二十五年期或定期，任君選
擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848 879-5506
新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林沖晒
影相射印每張35仙
護照快相即有
平靚又快捷歡迎顧
一日起貨

新邊麵飽
味美新鮮

歡迎選購！
零沽批發 無任歡迎

興富	1.80	2,000
遠東發展	4.85 +0.175	639,000
金山地產	2.825 +0.025	11,000
漢國置業	1.18 +0.05	18,000
新昌地產	1.17 +0.06	322,000
亨隆地產	3.80 +0.10	20,000
利安地產除息	2.45 +0.06	16,000
世界發展	3.40 +0.025	750,000
恒生工業	2.125 +0.05	408,000
好世界	2.45 +0.15	102,000
信和置業	1.44 +0.03	5,862,000

新昌集團	4.725 +0.125	217,000
保華	3.70 +0.20	101,000
大新公和	5.30 +0.20	5,000
安達巨亞除淨	5.35 +0.35	176,000

大酒店	41.50 +0.50	3,200
凱聯酒店	8.05 +0.15	72,500
海港企業	51.00 +1.00	1,000
富豪酒店	1.73 +0.04	634,000
百樂酒店	3.25 +0.05	54,000
遠東酒店	2.30 +0.05	276,000

電話	21.00 +1.00	23,800
九燈	10.50 +0.40	246,600
港燈	8.05 +0.60	1,917,825
煤氣	25.50	3,000
中巴	18.10 +0.10	13,000
九巴	12.80 +0.20	11,600
油蔴地	4.85 +0.05	60,000
香港隧道	9.70 +0.10	13,000

淘化大同	8.50	3,000
立興	4.00 +0.10	15,000
南順	2.85 +0.05	1,000
邵氏	8.50 +0.10	3,000
星島	6.90 +0.05	3,000
連卡佛A	7.70	7,000
永安公司	10.30 +0.20	7,000
寶光	6.45 +0.45	258,000
生力啤	6.80 +0.10	4,800
屈臣氏	13.50	6,000

南聯實業	3.75 +0.05	70,000
南海紗廠	100.00	500
南豐紗廠	29.00 +1.30	1,000

收市	買盤	賣盤	收市	買盤	賣盤
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00
09:00	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00

會德豐A	7.10 +0.45	1,162,000
仁孚	2.05 +0.05	136,000
太古洋行A	14.90 +0.70	486,700
英之傑	6.00 +0.10	10,000
周生生	3.60 +0.075	4,000
莊士集團	2.275 +0.025	62,000

聯合企業	8.10 +0.10	5,000
怡和證券	12.70 +0.60	160,500
新鴻基證券	3.90 +0.15	492,000
新鴻基財務	4.50 +0.05	7,000
美迪臣	1.36 +0.08	588,000
隆豐投資	3.70 +0.25	456,000
永安集團	6.95 +0.25	64,000
港燈認股權證	7.20 +0.70	743,225
置地認股權證	23.00 +1.40	159,000
證1986		

和黃認股權證	9.45 +0.45	656,110
怡和認股權證	3.825 +0.10	1,952,795
怡和認股權證	4.50 +0.30	340,050
富豪認股權證	0.70 +0.03	694,000
隆豐認股權證	3.425 +0.175	169,400
新城市認股權證	0.91 +0.05	2,309,000
僑聯認股權證	0.57 +0.04	3,018,000
匯豐認股權證	3.15 +0.45	1,040,562
新鴻基認股權證	0.24 +0.01	25,000
百利保認股權證	0.44 +0.04	1,412,000
大生認股權證	2.50 +0.10	35,200
油蔴地股份付款	2.55	5,000

置地	12.50 +0.70	2,015,682
聯邦A	5.75 +0.10	150,000
信託A	8.60 +0.10	37,000
嘉年	3.30 +0.05	157,000
青泥	56.50 +1.50	16,400
合和	16.10 +0.90	36,200
新世界發展	5.70 +0.20	636,400
新城市	2.20 +0.075	1,715,000
新鴻基地產	14.80 +0.80	818,900
長江實業	34.00 +2.75	998,000
華光地產	3.175 +0.20	228,000
聯興	5.15 +0.05	68,000
太古地產	16.00 +0.50	390,000
大昌	5.25 +0.35	902,000
大生	5.85 +0.15	241,400
泰盛	4.125 +0.125	77,000
寶實	6.15 +0.15	2,774,859
大建	1.45 +0.08	300,000
捷隆	5.85 +0.35	759,000
恒利	26.00 +1.10	48,500
利佳	7.30	13,000
君寧	8.50 +0.15	2,344,000
廣君	3.275 +0.10	253,000
僑聯地產	2.90 +0.15	821,000
永泰	11.50 +1.00	165,000
銓利	0.96 +0.01	28,000
亞細安	0.445 +0.005	5,598,000
兆安	4.525 +0.075	14,000
明輝	6.10 +0.30	168,000
偉華	2.65 +0.25	5,060

四月廿七日 雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER'S MOST ACTIVE

VOLUME	CLOSE	CHANGE
427 030	DAMASCUS RESOURCES	5.60 +1.10
300 880	MCKENZIE ENERGY	2.33 +.63
278 100	LOREDI RESOURCES	1.05 +.30
208 015	MARCH RESOURCES	16.75 +1.00
127 785	B.C. RESOURCES	5.00 -.15
106 370	NORTH AMERICAN POWER	4.80 -.40
100 900	WASABI RESOURCES	3.20 -.10
86 835	NEW CINC URANIUM	4.00 -.20
62 600	VELVET EXPLORATIONS	1.45 +.05
46 890	INCA RESOURCES	3.65 +.05

四月廿七日 紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
881 300	SONY CORP	19 1-8 UP 3-4
858 200	IBM	61 UP 3-8
480 000	SEARS ROEB	20 1-2 UNCH
439 400	LTV CORP	24 1-2 UP 1-8
396 800	AM EXPRESS	44 3-8 DN 1-8
388 600	TRNS WLD CP	27 UP 1-2
383 900	PFIZER	53 1-8 UP 1-8
362 200	AM CYANAMID	35 UP 1-4
319 300	SQUIBB CORP	36 3-8 UP 1-4
313 800	ST OIL IND	57 DN 1-3-4
308 800	GULF OIL	32 5-8 UNCH
299 900	MOBIL CORP	61 7-8 UP 1-8
291 800	SINGER	18 1-2 DN 1-4
290 700	PHILLIPS PET	40 UNCH
289 500	PT BCP TEX	34 1-2 UP 1

港4月24日股市行情表

指數起跌	上日	昨日	起跌
恒生指數	1371.38	1404.99	+30.13
全日	1374.86	1428.31	+53.45
四會總成交額			\$477,150,000
股票	收市價	起/跌	成交量
匯豐銀行	15.00	+0.20	1,328,812
恆生銀行	116.00	+1.00	21,816
海外信託	5.90	+0.05	287,760
友聯銀行	7.70	+0.30	18,000
東亞銀行	41.50		16,400
永隆銀行	82.00	+1.00	600
嘉華銀行	3.15	+0.05	42,000
工商銀行	4.20	+0.025	311,000
怡和(除淨)	20.00	+1.13	330,464
和記黃埔	16.60	+0.80	666,718
和記黃埔(除)	0.83	+0.02	5,840
和實	1.30	+0.03	4,000

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高華廿七日股市交投相當活躍，雖然若干股份漲升甚鉅，但一般而言，仍是跌多漲少。跌價股二九四隻，漲價股二〇二隻，不變者二七九隻。成交量七百零三萬股，總值二千二百六十五萬元。多倫多股市交投活躍，做價趨低。多倫多綜合指數下跌七點五，收市二二四四點六三。跌價股二八八隻，漲價股二四七隻，成交量五百卅八萬六千股，上週五成交量六百五十四萬一千股。紐約股市道瓊斯工業平均指數上升三點七〇，收市一〇二四〇點五。成交量五千一百卅萬股，較少於上週五的六千萬股。倫敦金價收市每安四八三點五〇美元，較前市下跌一〇點〇五美元。紐約加幣收市每兌八三點七二美仙，較前市上升〇點〇二美仙。

本報經濟及股市行情由

C M OLIVER 公司唐文活先生所提供

David M. W. Tong Jeanne Wong

Second Floor
750 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6G 1B5
Tel: 684-9211
Telex: 04-51215

四月廿七日 多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
324 250	HUSKY OIL	16 3-8 UP 3-8
155 507	MACMILLAN	42 UP 1-8
132 995	MTEL	32 5-8 OFF 2 1-4
121 628	GULF CDA	25 7-8 OFF 1-4
119 051	NU-WEST GRP A	16 3-4 UP 3-8
116 570	BAON DEV	13 3-8 UP 1-8
115 675	VULCAN IND	15 UP 1 1-2
106 202	NATIONAL BANK	13 1-2 UP 1-8
101 898	B C REXS INC	5 OFF 1-8
87 671	IRWIN TOY	10 3-8 UP 1 3-8
MINES & OILS		
67 715	DOMEX CDA	10 5-8 OFF 1-8
55 600	DOMN EXPL	2.37 UP .04
53 612	SHERITT	15 OFF 3-4
51 050	RANGER	14 OFF 1-8
41 861	CONS PROFESSOR	2.86 UP .16

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華

漢宮大酒樓

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

繼續忠誠服務。

三月二十五日開始

二十四日止。

本酒樓員工年假將

於三月十日至三月

美國-檀香山

金漢大酒樓

The Heart of Waikiki

King's Alley, Hemmeyer Center Honolulu,
Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

一流裝修 座位舒適

重金聘請 香港名廚

正宗粵菜 美味佳餚

大筵小酌 光臨指導

各界人士

(七日營業)

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

歡迎外賣

馳名燒烤

豐儉隨意

小宴晚飯

用料最靚

正宗粵菜

服務週到

名廚烹飪

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER

(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)

訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

一流廚師 精選上乘 情調高雅 各式宴會 地庫泊車

精製名菜 品質超著 服務週到 豐儉隨意 交通方便

營業時間：下午四時至十一時

(七天營業)

著名優仔菜各種鐵板燒

與眾不同

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

正宗粵菜

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜

豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘 住食五 天在節 上在大 入溫 間哥 華路

秘書寶路蔡根璇立正

天福樓

京川名菜 * 川揚美點

▲天南拼盤 ▲海鮮富貴湯 ▲福州蟹飯

▲樟茶鴨(一只) ▲左宗雞(一只)

▲松風黃魚 ▲鹽酥蝦 ▲魚香肉絲

▲宮保尤魚卷 ▲豆沙鍋餅

特價酬賓 歡迎預訂 每席八十元

特別介紹：▲薑蔥 ▲牛肉餡餅 ▲上海粗沙龍

▲鍋貼、水餃

週六、日及假日中午特別推出：

川味原汁牛肉麵、紅油抄手、蔥油餅、

牛肉豆腐粉絲湯、貼麵、水餃、豆沙鍋餅

營業時間：早上十一時至下午四時半至

九時半。逢星期一休息

3787 CANADA WAY (近界限街)

TEL: 437-1818

(八十停車位免費服務)

卑詩省保險代理商提出警告 車主投訴留意事項

(雲訊)卑詩省保險代理商協會，電話五九四一七五〇五，以最近卑詩保險公司僱員罷工，特別提醒車主，應注意保險經紀接洽時，應注意環境情況，一、駕車之有車牌者，應先與保險經紀接洽，討論環境情況，二、有車牌者應先與保險經紀接洽，並建議他將汽車任意選擇修理廠修理，如有車牌者，應先與保險經紀接洽，並建議他將汽車任意選擇修理廠修理，如有車牌者，應先與保險經紀接洽，並建議他將汽車任意選擇修理廠修理。

李僑棟出席研究 加多元文化問題

(雲訊)華裔律師李僑棟，為加國自由黨國會議員，日前在多倫多出席由聯邦政府多文化部長李博主持之「加國多元文化問題」研討會。李僑棟在會中，就華裔移民在加國之地位，及華裔對加國之貢獻，發表了重要之演說。他認為，華裔移民在加國之地位，應受到社會之尊重，並應有平等之機會。他並呼籲政府，應加強對華裔移民之保護，並應加強對華裔之教育，以促進華裔之發展。

人權委員會要求電台 向十二歲女童道歉

(多倫多訊)加拿大人權委員會，日前向一名十二歲女童道歉，因該女童在電台節目中，被主持人不當對待。該女童名為「小甜甜」，她在一檔名為「小甜甜」的電台節目中，被主持人不當對待。人委會表示，該主持人的行為，嚴重侵犯了該女童的人權，並呼籲該主持人，應向該女童道歉，並應受到適當之處分。

兒童中文朗誦比賽 初賽優勝者已選出

(本報訊)由華僑之聲主辦之「兒童中文朗誦比賽」，初賽已於上週(廿六日)上午，在假座嘉禾戲院舉行。三組(高中、初中、小學)共八十餘名，情況熱鬧。結果六名評審人員，每組選出十名優勝者。於五月十日再舉行決賽，屆時冠軍將獲得獎金一百元，亞軍七十五元，季軍五十元。

加電台電視委員會 定期辦民眾公聽會

(雲訊)加拿大電台電視委員會，定期於四月廿八日晚在雲地奧大旅館舉行公聽會，主講加拿大電台電視以加拿大為內容問題，時間為下午七時半。其他各埠公聽會日期地點，請向該會查詢。

華裔攝影家趙約瑟 榮獲全國雜誌獎金

(多倫多訊)華裔攝影家趙約瑟，日前榮獲「全國雜誌獎金」。趙約瑟在攝影方面，有著豐富的經驗，並曾多次在國內外攝影比賽中獲獎。他的作品，不僅具有藝術價值，更反映了華裔移民在加國之生活現狀。他認為，攝影是一種表達情感、記錄生活的方式，並希望透過他的作品，讓更多人了解華裔移民之生活。

雲埠中山渡頭 聯歡餐會紀盛

(雲訊)旅居雲埠中山渡頭之僑胞，日前在雲埠中山渡頭舉行聯歡餐會。餐會中，僑胞們歡聚一堂，共敘鄉情。餐會中，僑胞們歡聚一堂，共敘鄉情。餐會中，僑胞們歡聚一堂，共敘鄉情。餐會中，僑胞們歡聚一堂，共敘鄉情。

三藩市華僑商業冊 主編朱元慶君訪雲

(雲訊)美國三藩市華僑商業冊主編朱元慶君，日前訪問雲地奧。朱元慶君在三藩市從事商業活動多年，對華僑商業發展有著深入的研究。他認為，華僑商業在加國之發展，應加強與當地社會之交流，並應加強對華僑商業之宣傳，以促進華僑商業之發展。

辦教育就業研討會 卑詩省教育研究學院關心本省教育

(雲訊)卑詩省教育研究學院，日前在雲地奧舉行教育就業研討會。研討會中，專家們就教育與就業之關係，進行了深入之探討。研討會中，專家們就教育與就業之關係，進行了深入之探討。研討會中，專家們就教育與就業之關係，進行了深入之探討。

多城華人店主槍傷 劫匪已被重判入獄

(多倫多訊)三名劫匪，日前在安省法庭被判入獄。這三名劫匪，涉嫌於去年十二月，在多倫多市中心，槍傷一名華人店主。法庭在審理後認為，這三名劫匪之行為，嚴重威脅了公眾安全，並對受害者造成了嚴重之傷害。因此，法庭決定，這三名劫匪應被判入獄，以儆效尤。

加環境部訂新政策 旨在發展各省農業使地盡其利

(渥太華訊)聯邦環境部，日前宣佈訂定新政策，旨在發展各省農業，使地盡其利。該政策包括，加強對農業之保護，並應加強對農業之宣傳，以促進農業之發展。該政策還包括，加強對農業之保護，並應加強對農業之宣傳，以促進農業之發展。

周文參定期出殯 雲埠旅僑安會歡迎中旅社團員

(雲訊)僑胞周文參，日前在雲地奧舉行出殯儀式。雲埠旅僑安會及中旅社團員，均前往參加。周文參在雲地奧生活多年，對當地社會有著深厚之貢獻。他的去世，是雲地奧華僑界之重大損失。雲埠旅僑安會及中旅社團員，均對周文參之去世，表示深切之哀悼。

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120 873-8111

新時代，新潮流，新創作，新貢獻，
最新由港運到之新片集

香港電影片集
看過中人，必定
喜過四情，萬勿錯
過「過客」。

功夫，卡通，現實社會片集

由四月廿五日至五月廿四日，買錄影機另送影帶一盒，租看電視片集，八折優待。

何德記麵家

HO TAK KEE WONTON HOUSE LTD.

236 E. BROADWAY, TEL. 876-7755

- 何德親自主理
- 自製全蛋麵食
- 正宗家鄉粥品
- 各式燒烤飯類
- 各款粉麵炒賣
- 精美名廚小菜

香港北角德記麵家為雲埠僑胞提供最佳服務

六天營業逢星期二休息
上午十一時至凌晨一時
週五、六至凌晨二時

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

得其順銀行

電子音樂手錶上市

Dickson Time House

102 - 475 MAIN ST.
Vancouver B.C. V6A 2T7
TEL 684-2078

精打細算
修理好錶
快而準確
聰明人選
請來問我
永無誤輪
歡迎郵寄

永明(加拿大)有限公司
708 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1H6
Phone: (604) 254-2911

精工製金請帖

歡迎郵購 樣辦備索 七天起貨
誠徵各埠代理

本埠代理商號
美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR.,
PHONE: 255-0055
榮新印刷公司 325 MAIN ST.,
PHONE: 688-5037
中華公司 296 E. PENDER ST.,
PHONE: 681-9917

